

FICHE DE POSTE

COMPOSANTE : UFR LLCER-LEA

DEPARTEMENT : Département d'études des pays anglophones / Langues Etrangères Appliquées

- Nature de l'emploi : MAST

- Numéro d'emploi : U1100MCF0153

- Discipline second degré ou section CNU : 11

- Quotité : 100%

- Période de recrutement : 01/10/2026 au 31/08/2027

- Laboratoire : TransCrit

Profil du poste : Gestion de projet, I.A., localisation et interfaces numériques.

Mots-clés : Gestion de projet, traduction automatique, outils numériques, I.A.

1) enseignement : La ou le MAST en Gestion de projet, IA, localisation et interfaces numériques enseignera en Licence LEA () et dans le Master de Traduction LISH (Lettres, Interfaces numériques et Sciences Humaines). On attend de la personne recrutée qu'elle élargisse les horizons des étudiant.e.s sur les métiers liés à la communication, à la traduction et au commerce : elle saura les sensibiliser à la transformation des secteurs concernés ainsi qu'aux évolutions récentes du monde de l'entreprise suite aux avancées de l'intelligence artificielle.

En ce qui concerne la licence LEA, professionnalisante, la personne recrutée assurera le cours de "tremplin métier" (L3), afin de présenter les logiciels professionnels utilisés dans le monde de l'entreprise (tels que *Quickbook*, *Cegid* et *EBP*) et leur fonctionnement. Elle pourra également coordonner le suivi des stages, obligatoire au second semestre de la L3 de LEA. Ceci suppose de gérer les conventions, de veiller à ce que les missions correspondent aux attendus de la formation, de corriger des rapports rédigés en français et d'organiser les soutenances.

S'agissant du Master de traduction, la personne recrutée sera notamment amenée à assurer des cours présentant les concepts et techniques numériques de la traduction pour futur.e.s traductrices et traducteurs. On s'attendra surtout à ce que la personne prépare les étudiant.e.s au stage obligatoire du second semestre de M2 en leur faisant travailler leurs compétences professionnelles liées à la gestion de projet, la recherche de fonds, le travail associatif...

2) recherche : Le ou la MAST recruté.e sera rattaché.e au laboratoire TransCrit. Ses activités de recherche pourront porter, sans que ce soit restrictif, sur les problèmes traductologiques spécifiques au développement des Technologies de l'Information et de la Communication et de l'Intelligence Artificielle. Il ou elle pourra s'insérer dans les différents projets de recherche transdisciplinaires, notamment ceux liés à la réflexion sur les transformations des environnements numériques ou sur les avancées de la traduction automatique, en plein développement au sein de l'unité.

Descriptif du profil en anglais : The colleague appointed to this position is expected to teach in the Department of Applied Foreign Languages and in the Translation Master's and to have professional experience in the fields of project management and localization. The colleague will be expected to teach at BA level (3rd year mostly) for students in Applied Foreign Languages, and at MA level for students planning on becoming professional translators. The colleague will join the TransCrit research group.

Key words : Project management, machine translation, digital technologies, A. I.

Personne(s) à contacter :

Karsky, Marie Nadia, coordinatrice pédagogique du Master LISH : marie-nadia.tchinaev-karsky@univ-paris8.fr

Margaux Coutherut, coordinatrice de l'anglais en LEA : margaux.coutherut@univ-paris8.fr

Juliette Bourdin et Astrid Larsen, responsables de la licence LEA : dlea@univ-paris8.fr